

Phonak Naida™ L-PR ●

Instrukcja użytkowania

Phonak Naida L-PR
Phonak Naida L-PR Trial
Ładowarka Phonak Combi BTE 2
Ładowarka Phonak Combi BTE
Ładowarka Phonak BTE RIC



Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Aparaty słuchowe z bezprzewodowością

Phonak Naída L90-PR
Phonak Naída L70-PR
Phonak Naída L50-PR
Phonak Naída L30-PR
Phonak Naída L-PR Trial



Akcesoria do ładowania

Ładowarka Phonak Combi BTE 2
Ładowarka Phonak Combi BTE
Ładowarka Phonak BTE RIC



Należy pamiętać, że instrukcje dotyczące funkcji rejestrowania aktywności można znaleźć w instrukcji użytkowania aplikacji myPhonak.



Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

- ❶ Jeśli nie zaznaczono żadnego z pól ani nie znasz modelu swojego aparatu słuchowego lub ładowarki, zapytaj protetyka słuchu.
- ❶ Aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w zintegrowany, wbudowany na stałe, ładowalny akumulator litowo-jonowy.
- ❶ Przystawka Power Pack zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy.
- ❶ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 26).

Modele aparatu słuchowego

- Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-PR Trial

Część uszna

- Klasyczna wkładka uszna
- Nakładka
- SlimTip
- Uniwersalna wkładka

Akcesoria do ładowania

- Ładowarka Combi BTE 2*
- Ładowarka Combi BTE*
- Ładowarka BTE RIC*
- Power Pack

* zestaw zawiera zasilacz i przewód USB

Spis treści

Aparat słuchowy i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie rozwiązań słuchowych z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrostanie. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia. Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słucho pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słucho lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Twój aparat słuchowy i ładowarka

- | | |
|--|---|
| 1. Skrócony poradnik | 7 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 9 |

Instrukcje dotyczące użytkowania ładowarki

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Przygotowanie ładowarki | 14 |
| 4. Ładowanie aparatu słuchowego | 15 |

Instrukcje dotyczące użytkowania aparatu słuchowego

- | | |
|---|----|
| 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 20 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 21 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 23 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym | 25 |
| 9. Włączanie/wyłączanie | 26 |
| 10. Kontrola Tapnięciem | 27 |
| 11. Przegląd funkcji łączności | 28 |
| 12. Wstępne parowanie urządzeń | 29 |
| 13. Połączenia telefoniczne | 32 |
| 14. Tryb samolotowy | 37 |
| 15. Resetowanie aparatu słuchowego | 40 |

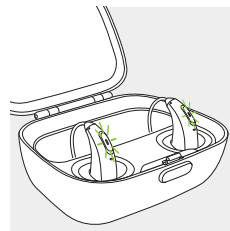
Informacje dodatkowe	
16. Przegląd funkcji aplikacji myPhonak i myPhonak Junior	41
17. Urządzenia Roger™ – przegląd	42
18. Warunki środowiskowe	43
19. Pielęgnacja i konserwacja	46
20. Wymiana części usznej	50
21. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego części SlimTip	53
22. Informacje dotyczące gwarancji	55
23. Informacje dotyczące zgodności	57
24. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	63
25. Rozwiązywanie problemów	70
26. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	74

1. Skrócony poradnik

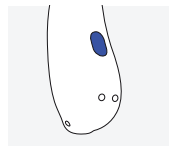
Ładowanie aparatu słuchowego

ⓘ Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie go przez 3 godziny.

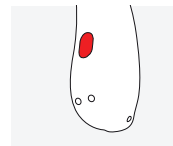
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego



Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.

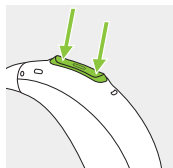


Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.

Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego



opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Włączanie/wyłączanie: naciskaj dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

Połączenia telefoniczne: jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.

Przełączanie w tryb samolotowy: gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż pojawi się ciągłe pomarańczowe światło. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

Kontrola Tapnięciem (dostępna tylko w modelach L90 i L70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie, patrz rozdział 10. Opisano to również w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Aby użyć Kontroli Tapnięciem, tapnij dwukrotnie w górną część ucha.



2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Obrazki poniżej przedstawiają aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkownika. Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- Sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- Porównanie części usznej, aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

Kompatybilne części uszne



Klasyczna wkładka uszna



Nakładka



Wkładka SlimTip



Uniwersalna wkładka

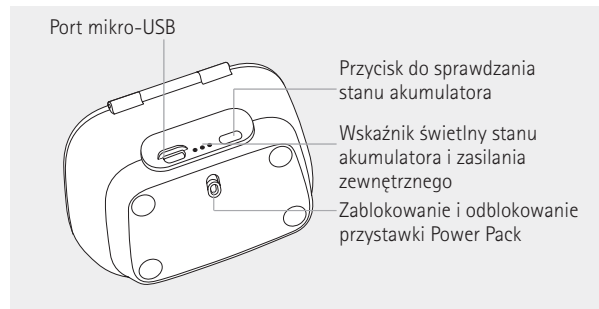
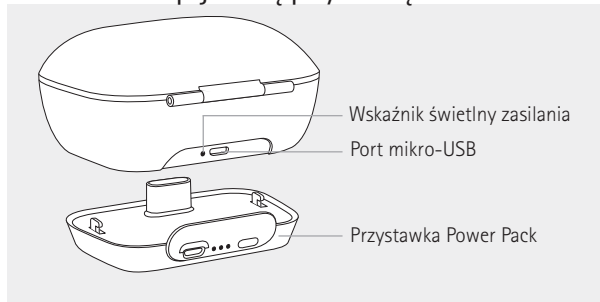
Naída L-PR / Naída L-PR Trial



Ładowarka Phonak Combi BTE / ładowarka Phonak Combi BTE 2



Ładowarka Phonak Combi BTE / ładowarka Phonak Combi BTE 2 z opcjonalną przystawką Power Pack

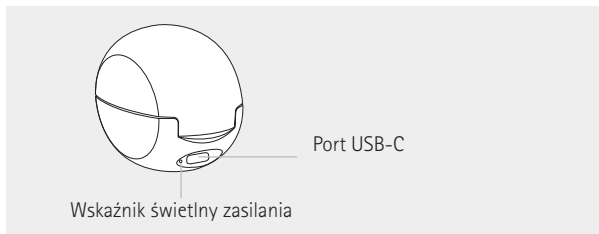
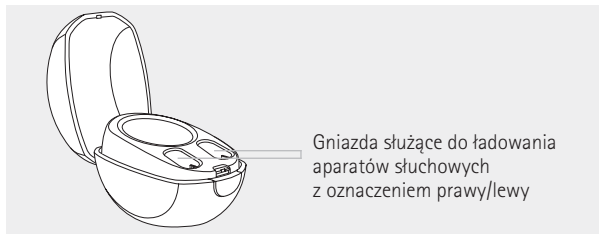


Specyfikacja zasilacza i ładowarki

Napięcie wyjściowe zasilacza:	5 V DC \pm 10%, natężenie 500 mA - 1 A
Napięcie wejściowe zasilacza:	100-240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wejściowe ładowarki:	5 V DC \pm 10%, natężenie 300 mA
Dane techniczne przewodu USB:	5 V min. 1 A, końcówki USB A i mikro USB, maksymalna długość 1 m

Ładowarka Combi BTE i ładowarka Combi BTE 2 mogą być używane wraz z zewnętrznym zasilaniem, które spełnia specyfikację powyższej tabeli.

Ładowarka Phonak BTE RIC



Dane techniczne zasilacza

Napięcie wyjściowe zasilacza: 5 V DC \pm 10%, natężenie 1 A

Napięcie wejściowe zasilacza: 100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A

Napięcie wejściowe ładowarki: 5 V DC \pm 10%, natężenie 1 A

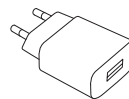
Dane techniczne przewodu USB: 5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

Ładowarka Phonak BTE RIC może być używana z zasilaczem zewnętrznym, spełniającym wymogi specyfikacji określone w powyższej tabeli

Akcesoria



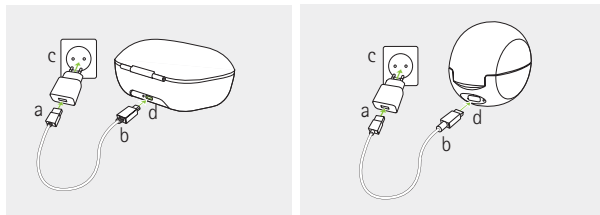
Przewód USB



Zasilacz

3. Przygotowanie ładowarki

Podłączanie do zasilacza



- a) Podłącz większe złącze przewodu ładowarki do zasilacza
- b) Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki
- c) Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego
- d) Po podłączeniu ładowarki do gniazda sieciowego wskaźnik świetlny obok portu USB będzie się świecił na zielono

4. Ładowanie aparatu słuchowego

- ❗ Niski poziom energii: gdy akumulator będzie słaby, usłyszysz dwa sygnały bip. Aparat słuchowy ulegnie rozładowaniu po około 60 minutach (czas ten może być inny w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ❗ Aparat słuchowy zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ❗ Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie go przez 3 godziny.
- ❗ Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 19.
- ❗ Upewnij się, że aparat słuchowy jest użytkowany i ładowany w zakresie temperatur roboczych: od +5°C do +40°C.

Opcjonalna przystawka Power Pack

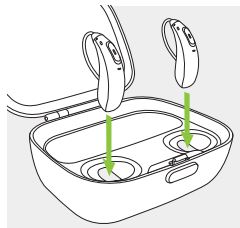
- ❗ Przystawka Power Pack zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy.
- ❗ Przed pierwszym użyciem przystawki Power Pack zaleca się ładowanie jej przez 3 godziny.
- ❗ Upewnij się, że przystawka Power Pack jest ładowana w zakresie temperatur roboczych: od +5°C do +40°C.

4.1 Korzystanie z ładowarki

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

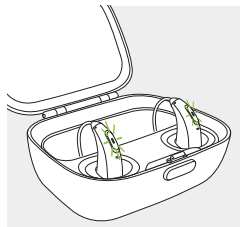
1.

Włóż aparat słuchowy do gniazda ładowania. Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami znajdującymi się obok gniazd do ładowania, lewy (niebieski), prawy (czerwony). Po włożeniu do ładowarki aparat słuchowy automatycznie się wyłączy.



2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



Proces ładowania zostanie automatycznie przerwany po pełnym naładowaniu akumulatora, dlatego aparat słuchowy można bezpiecznie pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatu słuchowego może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

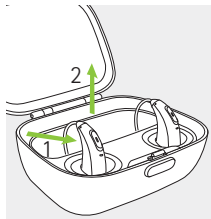
Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 godz. (warunki temperaturowe mogą mieć wpływ na czas ładowania)

3.

Wymij aparat słuchowy z ładowarki poprzez:

1. Pociągnięcie aparatu słuchowego delikatnie do siebie i
2. Wyciągnięcie go z ładowarki.



Aparaty słuchowe są domyślnie zaprogramowane tak, aby włączały się automatycznie po wyjęciu z ładowarki podłączonej do źródła zasilania. Protetyki słuchu może wyłączyć to ustawienie. W takim przypadku konieczne będzie ręczne włączenie aparatu słuchowego.

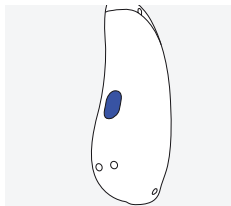
Aby wyłączyć ładowarkę, odłącz zasilacz od gniazda zasilania. Jeśli do ładowarki podłączona jest opcjonalna przystawka Power Pack, wymij przystawkę Power Pack, aby wyłączyć ładowarkę.

- ⓘ Nie chwytaj za część uszną podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia dźwiękowodu.
- ⓘ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.
- ⓘ Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się aparat słuchowy, należy wyłączyć aparat, by zapobiec jego rozładowaniu.
- ⓘ Podczas ładowania aparatów słuchowych w wilgotnym środowisku należy zawsze zamykać pokrywę.

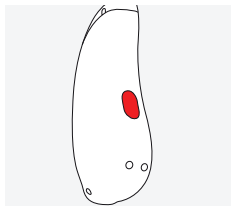
5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego znajduje się niebieskie lub czerwone oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.



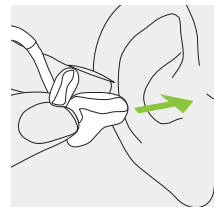
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



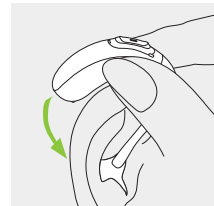
6. Zakładanie aparatu słuchowego

6.1 Zakładanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

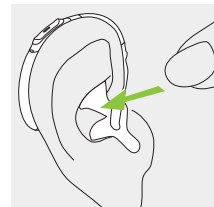
1. Unieś wkładkę uszną do ucha i umieść jej część kanałową w przewodzie słuchowym.



2. Umieść aparat słuchowy za uchem.

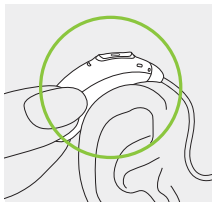


3. Umieść górny fragment wkładki usznej w górnej części zagłębienia małżowiny.

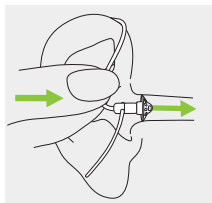


6.2 Zakładanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

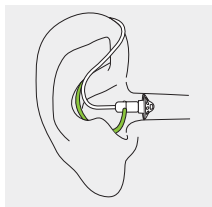
1. Umieść aparat słuchowy za uchem.



2. Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



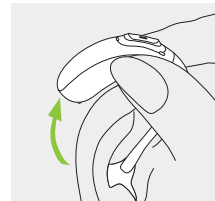
3. Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



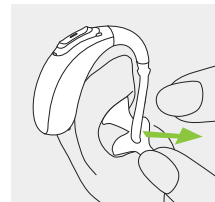
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

7.1 Zdejmowanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

1. Unieś aparat słuchowy nad ucho.



2. Chwyć palcami wkładkę uszną i delikatnie ją wyjmij.

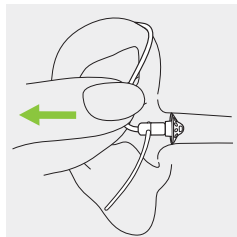


ⓘ Nie zdejmuj aparatu słuchowego, chwytając za dźwiękówód.

7.2 Zdejmowanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

1.

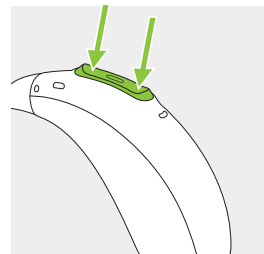
Chwyć za dźwiękówód i pociągnij, aby wyjąć aparat słuchowy z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

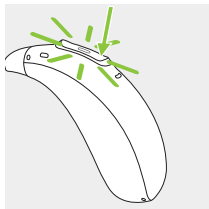


Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 13.

9. Włączanie/wyłączanie



Włącz aparat słuchowy

Domyślnie aparat słuchowy jest skonfigurowany tak, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki podłączonej do zasilania. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana lub jeśli ładowarka nie jest podłączona do zasilania, mocno naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do pracy.



Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 3 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

❗ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

10. Kontrola Tapnięciem

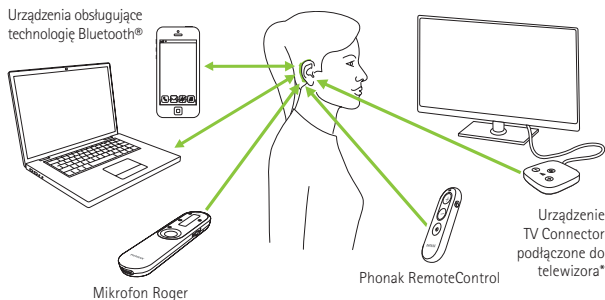
Kontrola Tapnięciem dostępna jest tylko w modelach L90 i L70. Po sparowaniu z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować za pomocą funkcji Kontrola Tapnięciem, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymywanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć Kontroli Tapnięciem, tapnij dwukrotnie w górną część ucha.



11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer lub zestaw Hi-Fi.

12. Wstępne parowanie urządzeń

12.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

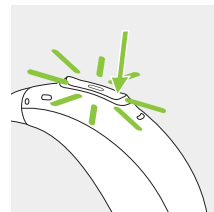
❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth®. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

2.

Włącz oba aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Twoje urządzenie wyświetli listę urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz aparat słuchowy z listy, aby jednocześnie sparować oba aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth® można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/en-int/support>.

12.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Po sparowaniu z urządzeniem aparaty słuchowe będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

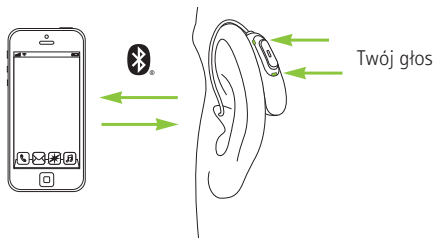
- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

13. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®.

Po sparowaniu i połączeniu z telefonem powiadomienia i głos rozmówcy będą odtwarzane bezpośrednio przez aparat słuchowy.

Rozmowy telefoniczne są wykonywane „bez użycia rąk”, tzn. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



13.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

Alternatywnie, w przypadku modeli L90 i L70, tapnij dwukrotnie górną część ucha, aby poprosić asystenta głosowego o wybranie numeru telefonu.

13.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Podczas odbierania połączenia telefonicznego w aparacie słuchowym usłyszysz powiadomienie o przychodzącym połączeniu.

Połączenie można odebrać dwukrotnym tapnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach L90 i L70), krótko naciskając górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (krócej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



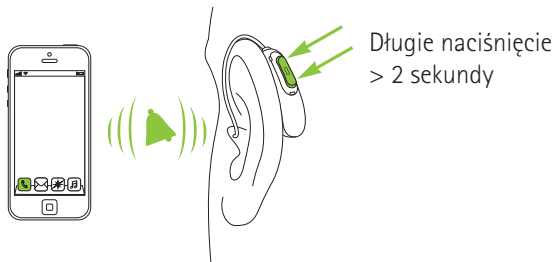
13.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie można zakończyć dwukrotnym tapnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), długim naciśnięciem górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez ponad 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



13.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić przez długie przyścisnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.

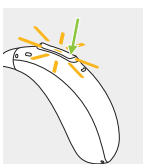


14. Tryb samolotowy

Twój aparat słuchowy działa w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, by podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth®.

14.1 Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

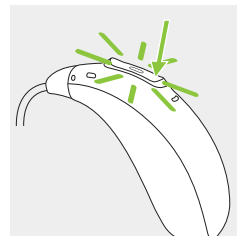
1.		Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecił na czerwono światłem ciągłym przez 3 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).	
2.		Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.	
3.		Przytrzymaj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym, następnie zwolnij przycisk. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.	

W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

14.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



15. Resetowanie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędny, wykonaj poniższe kroki. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

1.
Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku wielofunkcyjnego przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

2.
Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilania i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

16. Przegląd funkcji aplikacji myPhonak i myPhonak Junior

Aby dowiedzieć się więcej o aplikacji myPhonak, proszę odwiedzić stronę **www.phonak.com/myphonakapp** lub zeskanować kod QR



Aby zainstalować aplikację myPhonak, zeskanuj kod QR



Aby dowiedzieć się więcej o aplikacji myPhonak Junior, odwiedź stronę internetową **www.phonak.com/junior-ug** lub zeskanuj kod QR



Aby zainstalować aplikację myPhonak Junior, zeskanuj kod QR



17. Urządzenia Roger™ – przegląd

Poznaj możliwości słyszenia, które zapewniają urządzenia Roger™

Roger™ to inteligentna technologia bezprzewodowa, która przesyła mowę bezpośrednio do aparatów słuchowych, co pomaga w pokonywaniu problemów wynikających z odległości i hałasu. Mikrofon wychwytuje głos mówiącego i bezprzewodowo przesyła go bezpośrednio do odbiorników Roger* w aparatach słuchowych. Dzięki temu można w pełni uczestniczyć w rozmowach grupowych nawet w bardzo głośnych miejscach, takich jak restauracje oraz sale konferencyjne i lekcje.

Aby dowiedzieć się więcej o technologii i mikrofonach Roger, odwiedź stronę internetową www.phonak.com/roger lub zeskanuj kod QR.

Mikrofony Roger™ są sprzedawane oddzielnie.



* Funkcja RogerDirect™ wymaga instalacji odbiorników Roger w aparatach słuchowych Phonak przez protetyka słuchu.

18. Warunki środowiskowe

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Użytkowanie, ładowanie, transport i przechowywanie aparatu słuchowego powinno spełniać następujące warunki:

Aparaty słuchowe:

	Ładowanie i obsługa	Transport	Przechowywanie
Temperatura Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Wilgotność (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 93%	od 0% do 93%
Ciśnienie atmosferyczne	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

Podczas transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie mogą przez dłuższy czas przekraczać zakresów opisanych w powyższej tabeli.

Długotrwałe przechowywanie w temperaturze niższej niż 10°C i wyższej niż 30°C może mieć negatywny wpływ na wydajność akumulatora urządzenia.

Ładowarki:

	Warunki	Transport	Przechowywanie
Temperatura Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Wilgotność (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Ciśnienie atmosferyczne	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe należy regularnie ładować.

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznicy, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody szałowej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Jeżeli urządzenie było przechowywane i transportowane w warunkach wykraczających poza zalecane warunki użytkowania, przed uruchomieniem go należy odczekać 15 minut od momentu przywrócenia zalecanych warunków środowiskowych.

Ładowarka Phonak Combi BTE i ładowarka Phonak Combi BTE 2 mają stopień ochrony IP22. To znaczy, że ładowarki są zabezpieczone przed spadającymi pionowo kroplami wody, przy wychyleniu do 15 stopni od poziomu. Stopień ochrony IP22 jest gwarantowany, kiedy pokrywa ładowarki jest zamknięta.

Przechowywanie przystawki Power Pack przez rok lub dłużej: żeby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora, maksymalny dopuszczalny zakres temperatur powinien wynosić od -20°C do 25°C, a akumulator należy rozładowywać i ładować co najmniej raz na trzy miesiące.

19. Pielęgnacja i konserwacja

Oczekiwany okres użytkowania:

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych i kompatybilnej z nimi ładowarki wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

Okres serwisowania:

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarki przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania.

Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego, ładowarki oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu możesz znaleźć w rozdziale 26.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

⚠ Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparaty słuchowe i ładowarka są suche i czyste.

Codziennie

Aparat słuchowy: sprawdź część uszną i dźwiękówód pod kątem obecności woskowiny i resztek wilgoci. Czyść powierzchnie ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się spłukiwania tych części wodą, ponieważ może to spowodować uwięzienie wilgoci w rurce. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę.

Ładowarki: upewnij się, że gniazda ładowarki są czyste. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu.

Raz w tygodniu

Aparat słuchowy: czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

Ładowarki: kurz i brud należy usuwać z gniazd ładowarki za pomocą ściereczki niepozostawiającej włókien.

Raz w miesiącu

Aparat słuchowy: sprawdź, czy na dźwiękówodzie nie ma przebarwień, stwardnień lub pęknięć. Jeśli pojawią się takie zmiany, wymień dźwiękówód. W tym celu skontaktuj się z protetykiem słuchu.

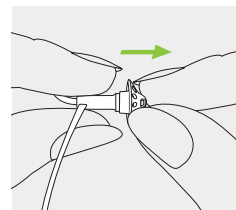
△ Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

20. Wymiana części usznej

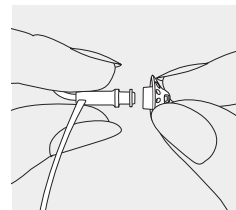
Aparat słuchowy jest wyposażony w część uszną, którą może być nakładka, wkładka uszna, wkładka SlimTip lub wkładka uniwersalna. Sprawdzaj część uszną regularnie i wymieniaj ją lub czyść, jeżeli jest brudna lub poziom głośności albo jakość dźwięku aparatu słuchowego ulega pogorszeniu. Jeżeli używasz nakładki, to wymieniaj ją co 3 miesiące. W przypadku używania wkładki usznej należy się zapoznać z informacjami w rozdziale 19 niniejszej instrukcji użytkowania. W przypadku używania wkładki SlimTip należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 21, aby uzyskać informacje na temat wymiany filtra przeciwoskowinowego.

20.1 Zdejmowanie części usznej z dźwiękowodu SlimTube

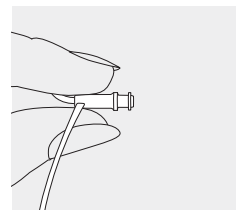
1.
Część uszną zdejmuj z dźwiękowodu SlimTube, trzymając dźwiękowód SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



2.
Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



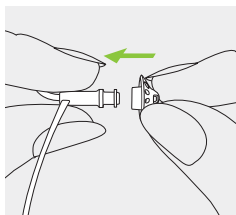
3.
Wyczyść dźwiękowód SlimTube ściereczką niepozostawiającą włókien.



20.2 Zakładanie części usznej na dźwiękowód SlimTube

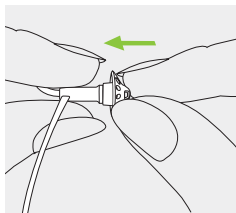
1.

Trzymaj dźwiękowód SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



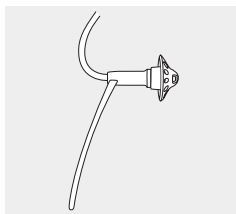
2.

Nasań część uszną na końcówkę dźwiękowodu SlimTube.



3.

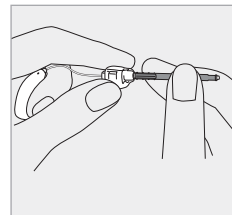
Dźwiękowód SlimTube i część uszna powinny pasować do siebie idealnie.



21. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego części SlimTip

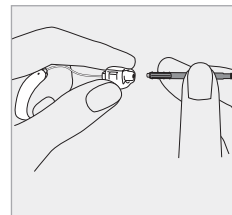
1.

Włóż końcówkę wyjmującą narzędzia do wymieniania do zużytych filtrów przeciwwoskowinowych. Trzon uchwytu powinien się stykać z krawędzią filtra przeciwwoskowinowego.



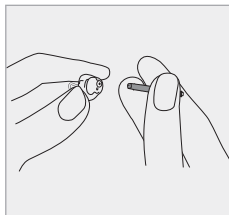
2.

Ostrożnie pociągnij i wyciągnij filtr przeciwwoskowinowy. Nie przekraczaj filtra przeciwwoskowinowego podczas wyciągania.



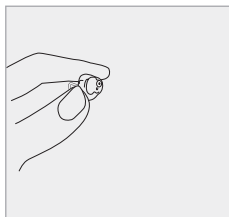
3.

Aby włożyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie wsuń końcówkę wprowadzającą narzędzia do wymieniańia prosto do otworu we wkładce SlimTip, tak aby pierścień zewnętrzny był dokładnie wyrównany.



4.

Pociągnij prosto narzędzie. Nowy filtr przeciwwoskowinowy pozostanie na miejscu.



22. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słucho, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarki o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Ta ograniczona gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe aparatów słuchowych i ładowarek, ale nie akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: _____

Prawy aparat słuchowy: _____

Ładowarka: _____

Data zakupu: _____

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):



23. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności aparatu słuchowego

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na www.phonak.com/en-int/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Deklaracja zgodności dotycząca akcesoriów do ładowania

Firma Sonova AG niniejszym potwierdza, że ten produkt spełnia wymogi dyrektywy (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Australia / Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Wielka Brytania:



Deklaracja zgodności ładowarki Phonak Charger Combi BTE 2

Niniejszym firma Sonova AG oświadcza, że ten produkt spełnia wymogi brytyjskiego rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych z 2002 roku.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Naída L-PR Trial

USA	FCC ID: KWC-BPR
Kanada	IC: 2262A-BPR

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Ładowarka:

Należy zachować co najmniej 20 cm odstęp między ładowarką a ludzkim ciałem na czas użytkowania urządzenia.

Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc emitowana (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Wyrób medyczny wykorzystuje energię promieniowania sygnału radiowego tylko do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisja promieniowania sygnału radiowego jest bardzo niska i nie powoduje zakłóceń w pracy urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisja harmonicznych	Zgodne	
Wahania/migotanie napięcia	Zgodne	

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Aparaty słuchowe i akcesoria do ładowania Phonak zostały przetestowane pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z wymogami normy IEC 60601-1-2:2014 lub IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

24. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



XXXX

Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszych instrukcjach użytkowania.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.



Poprzez znak UK Conformity Assessed firma Sonova AG potwierdza, że produkt jest zgodny z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

SN

Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

REF

Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.

MD

Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.



Ten symbol oznacza, że dostępna jest elektroniczna instrukcja użytkowania.

IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przetrwiał zanurzenie w wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529.

IP22

Stopień ochrony IP = stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP22 oznacza, że urządzenie jest zabezpieczone przed obcymi ciałami stałymi o średnicy 12,5 mm i większej i dodatkowo jest zabezpieczone przed pionowo spadającymi kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°.



Oznacza graniczne wartości temperatury, na które można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres wilgotności, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

25. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskovina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Część uszna zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie akumulatora
Aparat słuchowy nie działa (brak wzmocnienia)	Część uszna zablokowana Aparat słuchowy wyłączony
Aparat słuchowy nie włącza się	Akumulator jest całkowicie rozładowany Akumulator jest całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie zaświeca się po umieszczeniu aparatu słuchowego w gniazdach do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania Akumulator jest całkowicie rozładowany

Rozwiązanie
Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)
Skontaktuj się z protetykiem słucho
Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)
Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Wyczyść część uszną (rozdział 19)
Skontaktuj się z protetykiem słucho
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Wyczyść część uszną (rozdział 19)
Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 9)
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Wykonaj czynność nr 2 procedury resetowania (rozdział 15)
Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)
Podłącz ładowarkę do zewnętrznego zasilacza (rozdział 3)
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce poczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

Problem	Przyczyna
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Zabrudzone styki ładowania
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej
Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Akumulator jest uszkodzony
Akumulator nie wytrzymuje cały dzień	Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świeci się na czerwono
Ładowanie nie rozpoczyna się	Skrócony czas pracy akumulatora
	Aparat słuchowy w trybie samolotowym
	Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem
	Ładowarka nie jest podłączona do zasilania
	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki

- ① Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.
- ① Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Rozwiązanie
Wyczyścić styki aparatu słuchowego i ładowarki
Rozgrzej aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
Skontaktuj się z protetykiem słuchu
Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)
Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 15)
Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora
Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 14.2)
Sparuj go z telefonem (rozdział 12)
Podłącz ładowarkę do zasilania (rozdział 3)
Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)

26. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego i akcesoriów do ładowania zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

Przeznaczenie

Aparat słuchowy: aparat słuchowy służy do wzmocnienia i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym do kompensowania wady słuchu.

Oprogramowanie Tinnitus Balance: oprogramowanie Phonak Tinnitus Balance jest przeznaczone dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Akcesoria do ładowania: ładowarki służą do ładowania akumulatora aparatu słuchowego. Przystawka Power Pack ma na celu umożliwienie kompatybilnej ładowarki naładowanie akumulatora aparatu słuchowego z funkcją ładowania, gdy nie jest dostępne zewnętrzne źródło zasilania.

Użytkownik docelowy

Aparat słuchowy: przeznaczenie:

- Osoby z ubytkiem słuchu
- Opiekunowie osób z ubytkiem słuchu
- Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiada protetyk słuchu

Akcesoria do ładowania: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu, korzystających z kompatybilnych ładowalnych aparatów słuchowych, ich opiekunów oraz protetyków słuchu.

Wskazanie medyczne

Aparat słuchowy: Ubytek słuchu:

- Jedno- lub obustronny
- Typ ubytku słuchu: przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
- Stopień ubytku słuchu:
 - Lekki
 - Średni
 - Średni do ciężkiego

Kliniczne wskazania do korzystania z funkcji oprogramowania Tinnitus Balance są następujące: obecność przewlekłego szumu usznego (ponad 3 miesiące po wystąpieniu) oprócz obecności ubytku słuchu
Akcesoria do ładowania: należy pamiętać, że wskazania nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych aparatów słuchowych.

Przeciwwskazania medyczne

Aparat słuchowy: przeciwwskazania medyczne dotyczące stosowania aparatów słuchowych:

- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu na tle nerwowym (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)
- Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny, przewlekły stan zapalny.

Akcesoria do ładowania: należy pamiętać, że wskazania nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych aparatów słuchowych.

Docelowa grupa pacjentów

Aparat słuchowy: to urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów od 3. roku życia, u których występują wskazania kliniczne dotyczące użycia tego produktu. Funkcja maskowania szumów usznych jest przeznaczona dla pacjentów, którzy ukończyli 18 rok życia, w przypadku których występują wskazania kliniczne dotyczące tej funkcji.

Akcesoria do ładowania: grupa docelowa to użytkownicy kompatybilnych aparatów słuchowych.

Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB dla 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;

- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
 - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
 - Perforacja błony bębenkowej
 - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne.

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.

Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:

- Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
- Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta.

Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

Korzyści kliniczne:

Aparat słuchowy: poprawa rozumienia mowy

Funkcja Tinnitus: zapewnienie dodatkowej stymulacji, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych. Jej skuteczność jest mierzona za pomocą subiektywnych skali pomiarowych.

Akcesoria do ładowania: same akcesoria do ładowania nie zapewniają bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia zastosowania w odpowiednim celu ładowalnych aparatów słuchowych.

Działania niepożądane:

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szумы uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt silny nacisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepętnienie oraz ich konsekwencje, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słuchu.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Akcesoria do ładowania: należy pamiętać, że działania niepożądane nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych aparatów słuchowych.

Aparat słuchowy i akcesoria do ładowania są przeznaczone do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, mogą również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne

wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.









Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.


Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym i akcesoriami do ładowania, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta oraz właściwemu organowi państwa w miejscu zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.


26.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie


-  Urządzenie działa w zakresie częstotliwości 2,4 GHz – 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenia muszą zostać przełączone do trybu samolotowego i zapoznaj się z odpowiednim rozdziałem dotyczącym trybu samolotowego w niniejszej instrukcji użytkownika.
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych i ładowarki w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków). Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
-  W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia tej części w przewodzie słuchowym należy skontaktować się z lekarzem w celu ich bezpiecznego usunięcia.
-  Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego redukują hałasy w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.
-  Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.


-  Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między bezprzewodowym aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia interferencji należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
 - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.


 Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.

 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.


 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.


 Port USB ładowarki należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.


 Z ładowarkami można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 60950-1*, IEC 62368-1 lub IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC, Min. 500 mA.


 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami / filtrami przeciwwskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętym w inny sposób uchem środkowym. W takich przypadkach zalecamy użycie klasycznej wkładki usznej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek części niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.


* Uwaga: ta norma może już nie obowiązywać w danym kraju; należy zapoznać się z normą IEC 62368-1


 Chronić ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną wkładką uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualna wkładka uszna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną wkładkę uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli aparat słuchowy został narażony na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed jego włożeniem do ucha należy sprawdzić, czy obudowa aparatu słuchowego jest nieuszkodzona.


 **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest zasilane litowym akumulatorem guzikowym/pastyłkowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator jest używany, czy nowy. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!


 Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.


 Kable i przewody oplecione wokół szyi mogą spowodować uduszenie. Nie należy pozostawiać urządzenia i jego elementów bez nadzoru w pobliżu dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych.


 Ze względu na ryzyko porażenia prądem elektrycznym ładowarki i przystawkę Power Pack naprawiać mogą tylko uprawnione osoby.

 Nie należy dotykać styków ładowarki, gdy jest ona zasilana.





 Należy chronić ładowarkę i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.

 Podczas podróży lotniczej nie należy umieszczać tych urządzeń akumulatorowych w zdawanym bagażu, ponieważ zawierają one baterie litowo-jonowe. Urządzenia te należy umieszczać wyłącznie w bagażu podręcznym.

 Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie w sposób zgodny z warunkami określonymi w rozdziale 18. Użytkowanie urządzenia w inny sposób może doprowadzić do rozgrzania aparatu słuchowego do wysokiej temperatury, która w najgorszym przypadku może spowodować oparzenie skóry.

 Przed rozpoczęciem ładowania aparaty słuchowe muszą być suche. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.

26.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

-  Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
-  Nigdy nie myć wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne funkcje akustyczne.
-  Aparat słuchowy i ładowarkę należy chronić przed wysokimi temperaturami i światłem słonecznym (nie wolno ich nigdy zostawiać przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani ładowarki (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
-  Nie umieszczaj ładowarki w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w ładowarce mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.

❶ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od słuchawki podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.

❷ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego lub ładowarki na twardą powierzchnię może je uszkodzić.

❸ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.

❹ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:

- badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
- Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.

Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

❶ Nie korzystaj z aparatu słuchowego ani z ładowarki w miejscach, w których stosowanie sprzętu elektronicznego jest zabronione.

❷ Aparaty słuchowe można ładować tylko za pomocą zatwierdzonych ładowarek i przystawek Power Pack opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

❸ Przystawka Power Pack zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy.

❹ Podczas ładowania nie należy zakrywać akcesoriów do ładowania (np. szmatką itp.), ponieważ może to doprowadzić do przegrzania.

❺ Urządzenia akumulatorowe należy wysłać zgodnie z lokalnymi przepisami, ponieważ urządzenia tego rodzaju zawierają akumulatory litowo-jonowe. Na potrzeby wysyłki klasyfikuje się je jako towary niebezpieczne. W przypadku wątpliwości poproś przewoźnika odpowiedzialnego za przesyłkę o informacje na temat prawidłowej wysyłki urządzeń.

Protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Niemcy

Importer do UE

Sonova Polska Sp. z o.o.
plac Bankowy 1
00-139 Warszawa, Polska



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

